

7 February 2019
Chinese
Original: English

联合国地名专家组

2019 年届会

2019 年 4 月 29 日至 5 月 3 日，纽约

临时议程* 项目 14

外来语地名(外来语地名工作组)

新版波兰语世界地名表

摘要**

2013 年底，大地测量和制图总局发布了载有波兰语外来语地名的新出版物。该出版物题为“波兰语正式世界地名表”，由波兰共和国境外地名标准化委员会编写。2014 年 6 月 5 日至 7 日在奥地利黑马戈尔举行的外来语地名工作组第十六届会议上提交了该地名表，并在 2014 年 4 月 28 日至 5 月 2 日在纽约举行的联合国地名专家组第二十八届会议提交了一份简短摘要(第 64/14 号工作文件)，可在专家组网站上查阅。

该地名表包含来自各大洲的 13 359 个地理实体的名称和海底地物的名称，但不包含那些完全位于波兰境内的物体的名称。该地名表仅提及建议使用波兰语地名(外来语地名)的地理实体。也就是说，不存在或不建议使用这种名称的地理实体没有包括在内。

地名表分为八章。其中七章对应于传统上划定的世界各部分(欧洲、亚洲、非洲、北美洲、南美洲、澳大利亚和大洋洲以及南极洲)。最后一章专门列举海底地物。前七章每一章的开始都是世界该部分的主要区域和海洋的建议波兰语地名表。随后，对国家和非自治领土按字母顺序排列，分别列出其地理实体的名称。将每个国家或领土的各地区的地理实体名称分为 59 个类别，是否列入这些类别取决于特

* GEGN.2/2019/1。

** 报告全文由波兰共和国境外地名标准化委员会的 Maciej Zych 编写。报告仅有来件所用语文文本，可查阅：https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html，文号为 GEGN.2/2019/26/CRP.26。



定国家或领土的具体情况。列出了每个地理实体的波兰语名称(外来语地名)和原名(当地语地名)。随后提供地理实体的坐标，并视需要提供其他信息和观察资料。

地名表的第二版定于 2019 年底出版。这将对第一版地名表的更新，没有重大改动。变动将包括修改两种语言的罗马化系统、修改一些波兰语外来语地名(部分原因是当地语地名有变化)以及作一些小的更正。第二版将仅以波兰语出版，但根据计划，该出版物的导言部分将被译成英文。
